

VERTALING PORTUGUEES



“Centrum voor Leerlingenbegeleiding” (CLB) Centro de Orientação do Aluno - em 7 questões

1 O que é um CLB?

O CLB é o Centro de Orientação do Aluno. Todas as escolas na Flandres funcionam com um centro deste tipo. Uma equipa de médicos, enfermeiros, assistentes sociais, psicólogos e pedagogos trabalham em cada CLB. Juntamente com a escola, a equipa assegura que o seu filho consegue desenvolver os seus conhecimentos, talentos e competências o máximo possível.

2 Também sou bem-vindo no CLB?

Claro que é. Os pais e os professores, assim como, as **próprias** crianças ou adolescentes, podem se dirigir diretamente ao centro para conseguir informações, ajuda e orientação. Alguns CLBs trabalham com um oficial intercultural, que facilita o trajeto para as pessoas de outras culturas.

3 Com que tipo de problemas posso me dirigir ao CLB?

- _ Se o seu filho tem dificuldade de leitura, escrita, aprendizagem ou estudo; _
- _ Se tiver questões sobre a escolha de cursos, opções de estudo, certificados e diplomas; _
- _ Se o seu filho não se sentem confortável na escola: stress, medo de falhar, bullying, comportamento violento, faltar às aulas;
- _ Se o seu filho possa ter problemas de saúde: vacinações, problemas de crescimento, consumo de drogas, obesidade, etc.

4 Como o CLB funciona?

Se tiver questões ou problemas, é melhor falar sobre eles com a escola primeiro. Na maior parte dos casos, o professor, o “zorgleraar” (educador terapeuta) ou diretor/diretora pode ajudá-lo. Mas algumas vezes é necessária uma visita ao CLB. O conselheiro do CLB analisa a sua questão e procura uma solução juntamente consigo. Por vezes, o CLB submeterá o seu filho a testes adicionais. Ou pode acontecer que os problemas são tão extensos que será necessária ajuda mais especializada. Por esta razão, o CLB trabalha em cooperação estreita com todos os tipos de serviços e especialistas: centros para o tratamento de problemas de aprendizagem, serviços de saúde mental, centros de reabilitação, etc.

5 O meu filho tem de se submeter ao exame médico do CLB?

Sem, todas as crianças na Flandres têm de se dirigir ao CLB para realizar um exame médico no segundo ano da pré-primária, no quinto ano da escola primária e no terceiro da escola secundária. É obrigatório. O médico do CLB examina os olhos e ouvidos, e mede e pesa o seu filho. Ele também verificará os dentes e a postura do seu filho, e determina se este está a desenvolver-se normalmente. Desta forma, o médico pode detetar rapidamente doenças em fase inicial e impedi-las de se agravarem. Se o médico da escola constatar um problema ou suspeitar de um, será aconselhado, por exemplo, a realizar um exame mais aprofundado num especialista. O médico também monitoriza as vacinas do seu filho. Se não quiser que o médico do CLB examine o seu filho, também pode realizar o exame médico no seu médico de clínica geral. Ele realizará os mesmos testes e enviará os resultados ao médico do CLB.

6 Tenho de pagar os serviços do CLB?

Não, o apoio e orientação do seu filho pelo CLB é gratuito.

7 Onde posso encontrar um CLB?

- Os detalhes de contacto do conselheiro do CLB estarão certamente disponíveis no folheto da escola.
- Frequentemente, os colaboradores do CLB também têm horário de expediente na escola.
- Dirija-se ao seu centro CLB. Está aberto todos os dias de escola. Os colaboradores do CLB também estão disponíveis em determinados dias das férias escolares. Este texto é um resumo do folheto “Het CLB in 15 vragen” (“O CLB em 15 questões”). O folheto está escrito em holandês simples. Talvez possa tentar ler o texto em holandês com a ajuda desta pequena tradução. A educação não tem lugar apenas na escola. Deseja aprender holandês? Encontre um lugar para o fazer no seu bairro em www.huizenvanhetnederlands.be ou pergunte na escola do seu filho.

Este texto é um resumo do folheto “Het CLB in 15 vragen” (“O CLB em 15 questões”). O folheto está escrito em holandês simples. Talvez possa tentar ler o texto em holandês com a ajuda desta pequena tradução. A educação não tem lugar apenas na escola. Deseja aprender holandês? Encontre um lugar para o fazer no seu bairro em www.huizenvanhetnederlands.be ou pergunte na escola do seu filho.